

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 45.773/1
VAN 15 JANUARI 2009

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 24 december 2009 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 juni 2006 betreffende de tussenkomstmodaliteiten van het Fonds voor de beroepsziekten in de verplaatsingskosten van de slachtoffers in het kader van de behandeling van een beroepsziekte", heeft het volgende advies gegeven:

1. Men redigere het eerste lid van de aanhef van het ontwerp in de Nederlandse tekst als volgt:

"Gelet op de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970, artikel 41*ter*, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005;"

2. De aanhef van het ontwerp moet worden aangevuld met een nieuw derde en vierde lid waarin wordt verwezen naar, respectievelijk, het advies van de inspecteur van Financiën van 15 oktober 2008 en de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting van 12 december 2008.

3. Men redigere het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State als volgt:

"Gelet op advies 45.773/1 van de Raad van State, gegeven op 15 januari 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1/, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;"

4. Artikel 1 van het ontwerp dient als volgt te luiden:

"In artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 22 juni 2006 betreffende de tussenkomstmodaliteiten van het Fonds voor de beroepsziekten in de verplaatsingskosten van de slachtoffers in het kader van de behandeling van een beroepsziekte, wordt het woord 'voorafgaandelijk' geschrapt".

5. Aangezien de artikelen 2 en 3 van het ontwerp eenzelfde bepaling van het koninklijk besluit van 22 juni 2006 beogen te wijzigen, namelijk artikel 3 van dat koninklijk besluit, moeten die artikelen worden gegroepeerd in een enkele wijzigingsbepaling, te redigeren als volgt:

"In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1/ in het eerste lid worden de woorden 'van meer dan 66%' vervangen door de woorden 'vanaf 50%';
- 2/ het tweede lid wordt opgeheven".

Als gevolg van de samenvoeging van de artikelen 2 en 3 dienen de volgende artikelen van het ontwerp te worden vernummerd.

6. Het is niet duidelijk waarom in artikel 3, eerste lid, van het koninklijk besluit van 22 juni 2006 (artikel 2 van het ontwerp) de woorden "vanaf 50%" worden ingeschreven, terwijl in artikel 4 van het voornoemde koninklijk besluit (artikel 4 van het ontwerp) wordt geopteerd voor de woorden "van 50% en meer". Tenzij met deze verschillende wijze van redactie een inhoudelijk onderscheid overeenstemt, wordt beter een meer eenvormige terminologie gehanteerd.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT,	
	W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	M. RIGAUX,	assessoren van de
	M. TISON,	afdeling wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. A. SOMERS, adjunct-auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A. BECKERS

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 45.773/1
DU 15 JANVIER 2009

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 24 décembre 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 22 juin 2006 relatif aux modalités d'intervention du Fonds des maladies professionnelles dans les frais de déplacement des victimes dans le cadre du traitement d'une maladie professionnelle", a donné l'avis suivant:

1. Dans le texte néerlandais, on rédigera le premier alinéa du préambule du projet comme suit:

"Gelet op de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970, artikel 41*ter*, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005;"

2. On complétera le préambule du projet par un troisième et un quatrième alinéa nouveaux faisant référence, respectivement, à l'avis de l'Inspecteur des Finances du 15 octobre 2008 et à l'accord du Secrétaire d'État au Budget du 12 décembre 2008.

3. On rédigera l'alinéa du préambule visant l'avis du Conseil d'État comme suit:

"Vu l'avis 45.773/1 du Conseil d'État, donné le 15 janvier 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1/, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;"

4. L'article 1^{er} du projet doit s'énoncer comme suit:

"À l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 22 juin 2006 relatif aux modalités d'intervention du Fonds des maladies professionnelles dans les frais de déplacement des victimes dans le cadre du traitement d'une maladie professionnelle, le mot 'préalable' est supprimé."

5. Dès lors que les articles 2 et 3 du projet visent à modifier une seule et même disposition de l'arrêté royal du 22 juin 2006, à savoir l'article 3 de cet arrêté royal, on fusionnera ces articles en une seule disposition modificative, qui sera rédigée comme suit:

"À l'article 3 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées:

- 1/ à l'alinéa 1^{er}, les mots 'de plus de 66 %' sont remplacés par les mots 'à partir de 50%';
- 2/ l'alinéa 2 est abrogé".

Consécutivement à la fusion des articles 2 et 3, il y aura lieu de renuméroter les articles suivants du projet.

6. On n'aperçoit pas pourquoi les mots "à partir de 50 %" sont inscrits à l'article 3, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 22 juin 2006 (article 2 du projet), alors que l'article 4 de l'arrêté royal précité (article 4 du projet) opte pour les mots "de 50 % et plus". À moins que cette formulation divergente ne corresponde à une différence de fond, mieux vaudrait utiliser une terminologie plus uniforme.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	M. RIGAUX, M. TISON,	assesseurs de la section de législation,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

Le rapport a été présenté par Mme A. SOMERS, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME